

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2⁽²¹⁾

осень — зима

2014

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху*. Абхидхармакоша («Энциклопедия Абхидхармы»), фрагмент раздела «Самадхи-нирдеша» («Учение о созерцании»). Предисловие, перевод с санскрита и комментарии *Е.П. Островской* 5
- «Андхрамахабхарата». Книга II «О Собрании», глава 2. Предисловие, перевод с языка телугу и комментарии *Е.В. Таноновой* 27
- Фрагмент политического трактата в дуньхуанском учебном пособии Дх-11656. Перевод с китайского языка, исследование и комментарии *И.Ф. Поповой* 41
- Сарасина Гэндзо*. Айнун дэнсэсю. («Собрание айских легенд»). Предисловие, избранные переводы с японского языка и комментарии *Е.Е. Уэжинина* 56

ИССЛЕДОВАНИЯ

- З.А. Юсупова*. «Диван» курдского поэта Джафаи (на диалекте горани). Грамматическое описание 80
- И.В. Богданов*. Понятие «статус» в Египте Древнего царства 99
- И.С. Гуревич*. «Пинхуа о походе У-вана на Чжоу» и роман «Возвышение в ранг духов»: внутренний мир языка памятников 108
- С.Л. Невелева*. О типологии древнеиндийского эпоса 117

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. II. Пальмирские тексты в Европе: Ж.Ж. Скалигер 125
- О.В. Лундышева*. Фрагменты ксилографических изданий dhāgaṇī из коллекции ИВР РАН 153
- Ю.А. Иоаннисян*. Освещение религии бахаи и бабизма в научно-популярной литературе и прессе в России на стыке XIX и XX вв. 177



Наука — Восточная литература
2014

А.Г. Грушевой. Реформирование школ Палестинского общества в Сирии — проекты российских представителей и отношение к ним местного населения (по данным инспекции 1910 г.) 189

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

Т.В. Ермакова. Коллекционирование буддийских рукописей в Индийском фонде Азиатского музея РАН (1850–1910) 201

С.Х. Шомахмадов. Ксилографы письмом сиддхам из коллекции ИВР РАН 212

С.Г. Елисеев. Русско-японские отношения и желательность русско-японского союза. Подготовка к публикации, введение и комментарии *А.А. Борисовой* и *С.И. Марахоновой* 222

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

В.П. Иванов. XXXV Зографские чтения «Проблемы интерпретации традиционного индийского текста» (Санкт-Петербург, 14–16 мая 2014 г.) 243

О.М. Чунакова. Иранистический семинар «Фрейманские чтения» (Санкт-Петербург, 28 мая 2014 г.) 251

Ю.В. Болтач. Шестые Доржиевские чтения «Буддизм и современный мир» (Улан-Удэ–Нарын-Ацагат, 13–16 июля 2014 г.) 256

А.А. Сизова. Научно-практическая конференция «К 250-летию института Пандито Хамбо-лам в России» (Санкт-Петербург, 15–18 сентября 2014 г.) 260

В.П. Иванов. Открытый теоретический семинар сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН. Доклад *С.Х. Шомахмадова* (1 октября 2014 г.) 263

РЕЦЕНЗИИ

Смерть в Махараштре. Воображение, восприятие, воплощение = Death in Maharashtra: Imagination, Perception and Expression / Российская акад. наук, Ин-т востоковедения, Московский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, Ин-т стран Азии и Африки; рук. проекта и науч. ред. И.П. Глушкова. — М.: Наталис, 2012. — 816 с., ил. (*С.Л. Бурмистров*) 266

Gilgit Manuscripts in the National Archives of India. Facsimile Edition. General Editors: Oskar von Hinüber, Seishi Karashima, Noriyuki Kudo. Vol. I. Vinaya Texts / Ed. by Shayne Clarke. — New Delhi–Tokyo, 2014. — 80 pp. + 277 plates. (*С.Х. Шомахмадов*) 271

На четвертой стороне обложки:
Фрагмент санскритского
ксилографа из Хара-Хото.
Шифр SI 6576 (к статье
О.В. Лундышевой)

Йокота-Мураками Такаюки. Фтабатэй Симэй (Серия избранных биографий замечательных японцев). — Киото, Минэрува Сёбо, 2014. — 302 с. + vi. ヨコタ村上孝之『二葉亭四迷くたばってしまえ』(ミネルヴァ日本評伝選)、京都、ミネルヴァ書房 (*Кимура Такаси*) 273

Над номером работали:

ИНДЕКС

Т.А. Анিকেева
А.А. Ковалев
О.В. Маждидова
О.В. Волкова
Н.Н. Щигорева
А.Е. Танчарова
Е.А. Пронина

Содержание журнала «Письменные памятники Востока» № 2(11), 2009 — № 1(20), 2014. Сост. *Т.А. Пан* 276

IN MEMORIAM

Сергей Григорьевич Кляшторный (1928–2014) (*И.В. Кульганек, И.В. Кормушин, Д.М. Насилов*) 292

С.Х. Шомахмадов

**Ксилографы письмом сиддхам
из коллекции ИВР РАН**

Статья предваряет исследование двух ксилографов, найденных П.К. Козловым в Хара-Хото во время Монголо-Сычуаньской экспедиции (1907–1909). Дано палеографическое описание, включающее краткий обзор особенностей письма сиддхам, а также общий анализ содержания текстов ксилографов, выдвинуты предположения о датировке и функциональном назначении ксилографов.

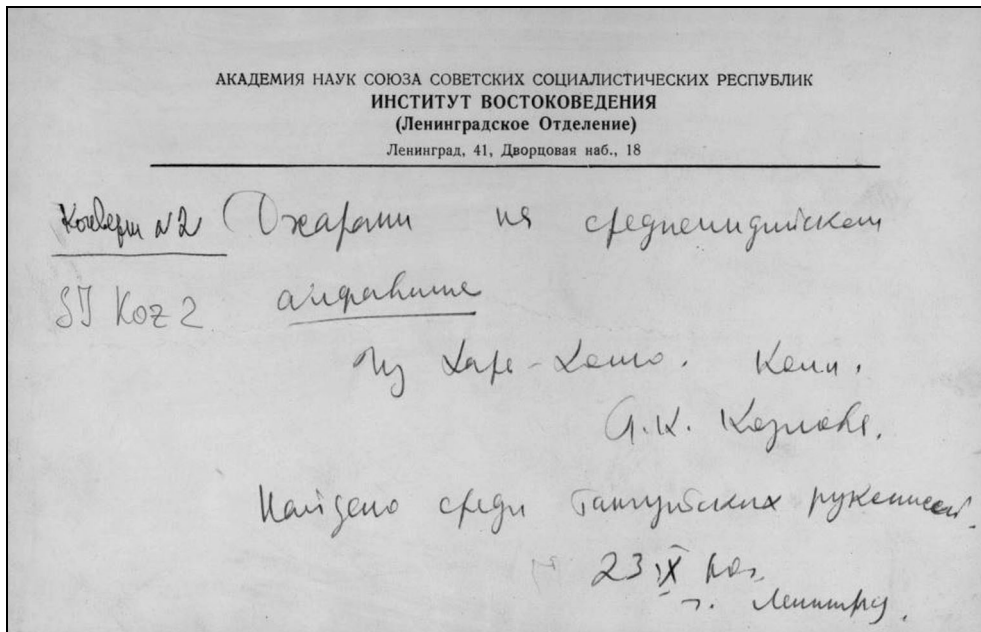
Ключевые слова: ксилограф, буддизм, Си Ся (тангуты), дхарани, мантры, письмо сиддхам.

Недавно в Сериндийском фонде ИВР РАН были обнаружены два ранее неизвестных ксилографа письмом сиддхам. Причина того, что оба артефакта до сих пор не только не были введены в научный оборот, но и об их существовании никто не подозревал, весьма проста. До сентября 1960 г. ксилографы находились в составе собрания тангутских рукописей ЛО ИВ АН СССР, о чем свидетельствует сделанная, вероятно, Е.И. Кычановым (илл. 1) запись на конверте, где данные ксилографы хранились. Поэтому неудивительно, что тексты индийским письмом сиддхам, не являющиеся объектами исследования тангутоведов и сравнительно недавно пополнившие и без того обширную коллекцию центральноазиатских рукописей, долгое время оставались без внимания специалистов.

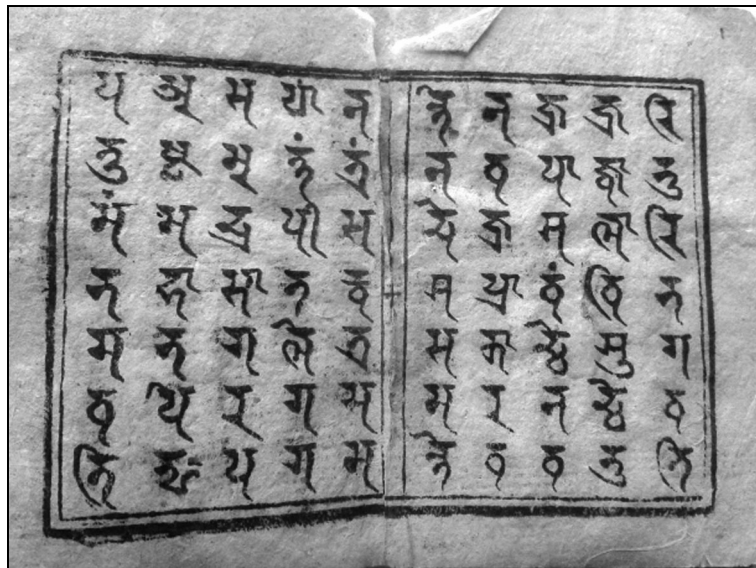
Из той же надписи на конверте следует, что мы имеем дело с защитными заклинаниями-дхарани, привезенными П.К. Козловым из «мертвого города» Хара-Хото — некогда крупного торгового и административного центра тангутского государства Си Ся. Вероятно, именно во время Монголо-Сычуаньской экспедиции (1907–1909) под руководством П.К. Козлова — либо в марте 1908 г., во время его первого посещения Хара-Хото, либо весной 1909 г., во время раскопок «знаменитого» субургана (Воробьева-Десятовская, 2011, с. 152–155), — и были обнаружены среди прочих артефактов эти ксилографы, пополнившие рукописную коллекцию Азиатского музея.

После необходимой процедуры инвентаризации ксилографы получили шифры SI 6563 (илл. 2) и SI 6564 (илл. 3). Изначально все листы обоих ксилографов были перепутаны и сложены вместе, однако несколько отличий листов между собой позволяют предположить, что мы имеем дело с двумя ксилографами. Сделать подобный вывод дает возможность прежде всего наличие у одной «группы» листов «одинарной» рамки, обрамляющей текст (7 листов), а у другой «группы» (30 листов) — «двойной» рамки.

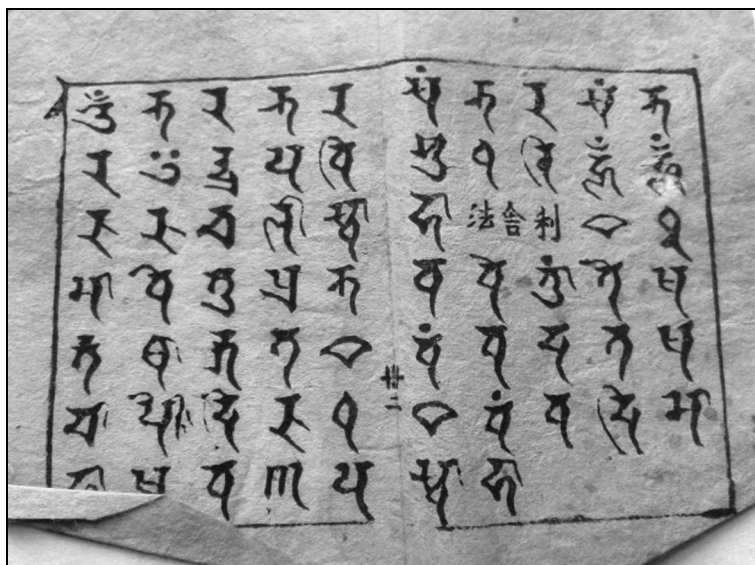
Несмотря на то что оба ксилографа содержат несколько разные тексты (их содержания мы коснемся чуть позже), не исключено, что они являлись частями некогда единой книги-кодекса, как правило, представлявшей собой несколько сфальцованных тетрадей, сброшюрованных между собой тем или иным образом, в данном конкретном случае — в виде «книги-бабочки», что характерно для тангутской традиции книгопечатания (Кычанов, 1988, с. 382).



Илл. 1.
 Конверт с пометками — кратким паспортом ксилографов



Илл. 2.
 Лист ксилографа SI 6563



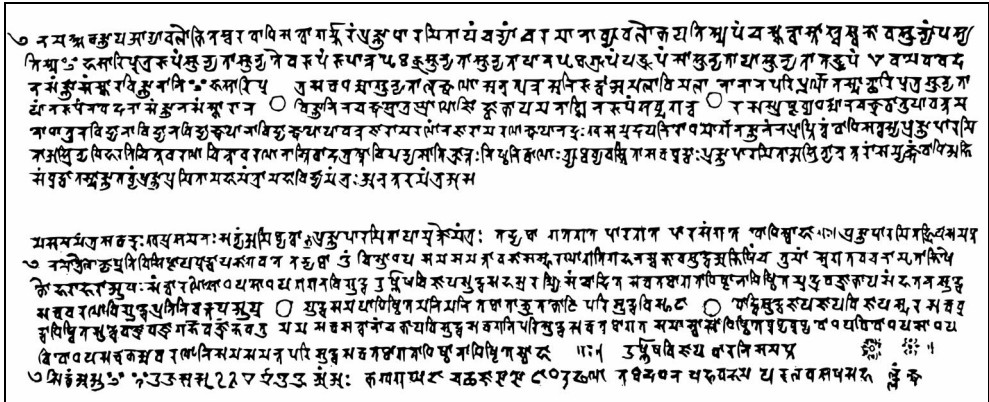
Илл. 3.
Лист ксилографа SI 6564

Материалом для данных ксилографов послужила светлая мягкая тонкая бумага, вероятно, изначально белого цвета, теперь же чуть пожелтевшая от времени. На просвет отчетливо видны волокна и сгустки материала, использовавшегося для создания бумаги. Скорее всего, эти «вкрапления» — льняная и хлопчатобумажная тряпичная полумасса; данный материал для производства бумаги активно использовался в тангутском государстве (Там же, с. 380). Также на просвет отчетливо видны так называемые *вержеры* — горизонтальные линии сетки (в Си Ся, как и в Китае, она изготовлялась из конского волоса), использовавшейся для производства бумаги. Частота расположения вержеров — 7 линий на 1 см. На некоторых листах различимы вертикальные линии — *понтюзо*, расстояние между которыми — 1,1 см. Более всего материал рассматриваемых ксилографов подходит под описание образцов тангутской бумаги № 4 и 6, данное Е.И. Кычановым (Там же, с. 381).

Хотя обе единицы хранения представляют собой разрозненные листы, некоторые из них сохранились в изначальной брошюровке. Данные ксилографы были сброшюрованы по принципу «книги-бабочки» — лист складывается пополам (что напоминает крылья бабочки) и скрепляется, как правило, клеем с чистой стороны в области сгиба (корешка) с такой же не заполненной текстом стороной другого листа. Таким образом, в «книге-бабочке» разворот с текстом чередуется с чистым разворотом.

Такой тип брошюровки был весьма распространен в Китае при династии Сун (960–1279), придя на смену таким формам, как свиток и книга-гармоника. Как отмечал К.К. Флуг, при брошюровке «книг-бабочек» использовался отменный клей, сохраняющий свои качества и по сей день (Флуг, 1959, с. 51). Упомянутая выше сохранность некоторых склеенных листов ксилографов SI 6563 и SI 6564 в полной мере это подтверждает.

Серьезную проблему представляет собой определение способа ксилографирования: было ли оно осуществлено с помощью вырезанных досок либо же текст был растиражирован посредством подвижного шрифта? К сожалению, отсутствие в обоих



Илл. 4.
 Ранний пример письма сиддхам — рукопись VI в.,
 содержащая тексты Сутры Сердца и Ушниша-виджая-дхарани.
 Самая нижняя строчка – слоговая таблица письма сиддхам
 (монастырь Хорю-дзи, Япония)



Илл. 5.
Praśasti — надпись на камне, приуроченная
 к освящению шиваитского храма (VII–VIII вв.,
 храм Лаккха Мандал, Уттар-Прадеш)



Илл. 6.

Написание 'i' в акшаре 'pi' (слева) (южнотуркестанское брахми), в акшаре 'vi' (в центре) (сиддхаматрика) и в акшаре 'hi' (справа) (деванагари)



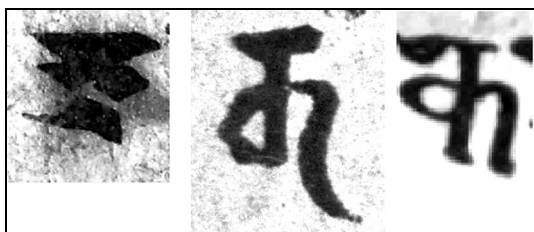
Илл. 7.

Написание 'r' в акшаре 'ri' (слева) (южнотуркестанское брахми), в акшаре 'ri' (в центре) (сиддхаматрика) и в акшаре 'ri' (справа) (деванагари)



Илл. 8.

Написание 'ya' в южнотуркестанском брахми (слева), в сиддхаматрике (в центре) и в деванагари (справа)



Илл. 9.

Написание 'ka' в южнотуркестанском брахми (слева), в сиддхаматрике (в центре) и в деванагари (справа)

случаях колофонов (или колофона), где обычно могли указываться способ тиражирования и имена резчиков, лишает нас возможности однозначно ответить на данный вопрос. Опираясь на мнение К.К. Флуга о том, что использование подвижного шрифта в процессе книгопечатания весьма уместно при воспроизведении текста алфавитной письменностью (Там же, с. 57) (как в нашем случае), возможно лишь предположить, что при тиражировании данных ксилографов был использован подвижной шрифт.

Оба ксилографа имеют так называемую *байкоу* — колонку в середине листа по месту сгиба, где, как правило, указывается сокращенное название текста, а также дается пагинация. Ксилографы обнаруживают несколько различий, на наш взгляд, незначительных, но о них стоит упомянуть. Так, листы SI 6564 несколько отличаются друг от друга: три листа из семи чуть шире остальных. Их размеры: 11,8×9,1 см (размеры рамки — 9,6×6,4 см), тогда как остальные — 11,7×8 см (размеры рамки — те же: 9,4×6,4 см). Все листы ксилографа SI 6365 имеют единый размер — 12,7×9,1 см; рамка — 10,2×7,1 см (иногда размер рамки чуть изменяется — 10,4×6,8 см).

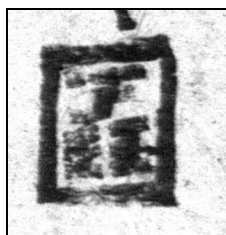
Число акшар на листе стандартно для обоих ксилографов — 70 знаков на лист. Примечательно, что текст SI 6564 читается слева направо, строки расположены сверху вниз, тогда как текст SI 6563 читается на китайский манер сверху вниз, однако строки расположены слева направо, а не наоборот, как было бы типично для дальневосточной письменной традиции. Таким образом, для ксилографа SI 6564 справедливо утверждение, что лист имеет 7 строк по 10 акшар, а SI 6563 — 10 строк по 7 акшар.

Оба ксилографа содержат тексты, написанные письмом сиддхам (сиддхаматрика) (о письме сиддхам см.: Маранджян, 2009, с. 135–147; Salomon, 1998, с. 39–40; Vasishtha, 2001, с. 139–142). Письмо сиддхам как поздняя форма письма гупта возникло приблизительно во второй половине VI в. в северной части Индии (илл. 4) и просуществовало до второй половины X в., постепенно переходя в деванагари. Затем сиддхам стало активно использоваться как декоративное письмо в Китае и, позднее, в Японии для записи буддийских текстов преимущественно тантрического характера, а именно — заклинаний-дхарани.

Отличительной особенностью письма сиддхам является «заостренный» характер написания акшар (отчего сиддхаматрика и получила название «остроугольный шрифт»), что особенно проявляется при написании нижней правой части акшары; также написание акшар письмом сиддхам отличает клиновидная, треугольной формы, верхняя часть акшары, напоминающая головку гвоздя. Необходимо отметить, что уже на самой ранней стадии развития сиддхам отчетливо намечается тенденция к каллиграфическому стилю написания (илл. 5).

Характерной чертой письма сиддхам также можно назвать написание гласных ‘i’ (илл. 6) и ‘ī’ (илл. 7) в сочетании с различными согласными. Например, линии, используемые для обозначения обеих гласных, вытянуты вниз настолько, что практически равны по длине, а иногда превышают, согласным, к которым присоединены, являя собой прообраз вертикальных линий для обозначения ‘i’ и ‘ī’ в письме деванагари.

Также в сиддхаматрике мы можем видеть ряд кардинальных изменений в написании тех или иных акшар. Модификации, например, подверглись акшары с ‘ya’ и ‘ka’: первая стала двусоставной (илл. 8), вторая обрела петлю (илл. 9); и та и другая акшары также являются прообразами акшар деванагари. Сходную картину мы наблюдаем при рассмотрении акшар с ‘g-’, ‘l-’, ‘n-’, ‘m-’, ‘r-’ и др. Однако ряд акшар, например начинающиеся с ‘v-’, ‘t-’, ‘c-’, ‘ś-’, ‘dh-’, ‘bh-’ и др., сохраняют преемственность с брахми.



Илл. 10.

Печать на последнем листе ксилографа SI 6564

Необходимо отдельно остановиться на рассмотрении пагинации, имеющейся в каждом ксилографе в зоне *байкоу*. Так, ксилограф SI 6563 имеет следующую пагинацию: листы 3–20, 24–27, 35–42, ксилограф SI 6564 — листы 10–12, 32–34 и половина листа, приблизительную пагинацию которого на данный момент установить не представляется возможным. Таким образом, если предположить, что мы имеем дело с двумя разными книгами-кодексами, то очевидно, что SI 6563 обладает большей сохранностью, хотя, бесспорно, лакуны в обоих случаях весьма существенны.

Датировка ксилографов представляет определенную проблему, поскольку ни один из рассмотренных аспектов стандартного описания ксилографа не может быть принят в качестве достаточного аргумента. Во-первых, тип брошюровки ксилографов — «книга-бабочка» — появился в сунском Китае, временные рамки которого — X–XIII вв., период существования тангутского государства — XI–XIII вв. Принцип ксилографирования нивелирует попытку датировать текст, основываясь на отличительных чертах шрифта, поскольку доска с вырезанным на ней текстом может храниться веками и воспроизводить шрифт, давно вышедший из активного употребления.

Возможно, решить вопрос с датировкой ксилографов помогла бы печать, сохранившаяся на последнем листе SI 6564 (илл. 10), однако на сегодняшний момент разобрать изображенное на ней не представляется возможным.

Что до содержания текстов обоих ксилографов, то они, вне всякого сомнения, представляют собой сборники различных заклинаний-дхарани.

Так, SI 6563 содержит:

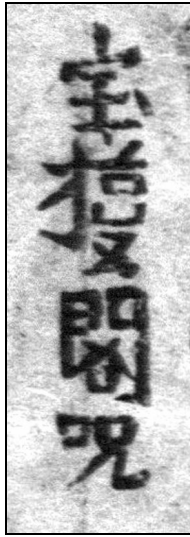
1. Достаточно пространный фрагмент текста *Mahāpratisarā-vidyā-gājī* («Владычица [сакрального] знания, [именуемая] „Великая заступница“»), посвященный одной из пяти женских ипостасей бодхисаттв — Махапратисаре, центральному божеству культа Панчаракша («Пяти защит») (л. 3–20, 24–27).

2. Дхарани, посвященную будде Акшобхье («Непоколебимый»); полное название — *Ārya-sarvakarmavaraṇa-śiṣodhani-nāma-dhāraṇī* («Заклинание, именуемое „Полное освобождение от всех кармических преград“») (л. 35).

3. *Munīndra-hṛdaya-mantraḥ* («Мантра, [раскрывающая суть (сердце)] Индры [среди] мудрецов», т.е. Шакьямуни) (л. 35–36).

4. *Nīlakaṇṭha-dhāraṇī* («Заклинание, [обращенное к] „Синешеему“¹), другое название — *Mahākaruṇā-dhāraṇī* («Заклинание Великого сострадания»), дхарани, посвященная бодхисаттве Авалокитешваре (л. 36–41).

¹ «Синешей» (*nīlakaṇṭha*) — эпитет Шивы, относящийся к сюжету индийской мифологии о пахтании Молочного океана, когда на поверхность поднялся яд халахала (*halāhala*), грозивший гибелью божествам. Шива, исполнившись состраданием к небожителям, отважился выпить этот яд, отчего его шея посинела.



Илл. 11.

Вероятно, сокращенное название сборника дхарани SI 6564

5. Фрагмент текста *Uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī* («Заклинание, [обращенное к] „Венценосной Победительнице“») (л. 41–42).

Касательно ксилографа SI 6564 на данный момент уверенно можно идентифицировать лишь три фрагмента:

1. Фрагмент заклинания, посвященного вышеупомянутой Махапратисаре, — *Mahāpratisarā-vidyā-dhāraṇī* (л. 10–12, 32).

2. Неатрибутированный текст, посвященный бодхисаттве Авалокитешваре, фрагмент которого совпадает с зачином Нилакантха-дхарани (л. 32–34).

3. Фрагмент, возможно, краткой заклинательной формулы, посвященной Ситатапатре (*Sitātapatrā*) — так называемой «Белозонтичной Таре» (лист без пагинации).

Примечательно, что заглавие каждого текста передано на китайском языке. Так, в SI 6563 первое название на китайском, которое мы встречаем, — 淨法界呪 — можно перевести как «Дхарани мира чистых дхарм» (*Цзин фа цзе чжоу*), данная дхарани заключается лишь в двух слогах-биджах: *om ram̐*. Следующая за этим защитная формула, посвященная будде Акшобхье, предваряется заглавием на китайском — 淨除業障, — переводимом как «Искоренение преград кармы» (*Цзинчу ечжан*); бесспорно, имеется в виду *Ārya-sarvakarmavarāṇa-viśodhani-nāma-dhāraṇī* («Заклинание, именуемое „Полное освобождение от всех кармических преград“»). Третье заглавие на китайском — это 釋迦心呪 (*Шицзя синь чжоу*, «Заклинание, [раскрывающее] суть (сердце) Шакьямуни») — так называется Муиндра-хридая-мантра. Для обозначения Нилакантха-дхарани в тексте ксилографа используется название 大悲摠持 (*Дабэй цзунчи*, «Дхарани Великого сострадания»). Завершает сборник защитных формул, представленных в SI 6563, Ушниша-виджая-дхарани, чье название на китайском звучит как 尊勝呪 (*Цзуньшэн чжоу*). Необходимо отметить, что китайские названия читаются сверху вниз, но так же, как и сам текст на сиддхам, слева направо, вопреки правилам.

Ксилограф SI 6564 ввиду незначительности объема обладает лишь двумя названиями разделов на китайском. Первое название, которое мы здесь встречаем, — это *Фа шэли* (санскр. *Dharma-śāstra* — «Тело дхармы»), что, вероятно, указывает на основополагающее значение текста, следующего за этим названием, для буддийской традиции, распространенной в государстве Си Ся. На листе № 34 в зоне *байкоу* присутствует, по-видимому, сокращенное название сборника (Кычанов, 1988, с. 391) (илл. 11). Однако прочтение второго иероглифа вызывает определенные трудности, по всей видимости, из-за того, что сам знак является сокращенным. Рискнем предположить, что «проблемный знак» является иероглифом 獲 (*хо* — «обретение»). Таким образом, название сборника SI 6564 звучит как 宝获閣呪 (*Бао хо гэ чжоу* — «Дхарани павильона Драгоценного обретения»). В самом конце ксилографа мы встречаем название на китайском 白伞盖呪 (*Бай саньгай чжоу* — «Дхарани Белого зонта»), что, безусловно, указывает, что последующий текст посвящен Ситатапатре.

Необходимо упомянуть, что все упомянутые заклинания — дхарани и мантры — занимали важное место в религиозной и социальной жизни тангутского государства. Так, Е.И. Кычанов перечисляет буддийские тексты, серьезное ознакомление с которыми являлось необходимым требованием, предъявляемым к претендентам на ту или иную государственную должность. Среди них Кычанов называет «Главу о пуса Гуаньинь» (речь о тексте, посвященном бодхисаттве Авалокитешваре, которому также посвящена Нилакантха-дхарани), «Всепобеждающую [дхарани] о макушке Будды» (бесспорно, речь об Ушниша-виджая-дхарани), «Славословие Шакьямуни» (скорее всего, это Мунидра-хридая-мантра) (Кычанов, 2008, с. 625).

Итак, в нашем распоряжении имеются два ксилографа небольшого размера, выполненные в виде «книг-бабочек» и содержащие ряд широко известных в Си Ся дхарани и мантр, записанных письмом сиддам, получившим распространение в регионах Центральной Азии и Дальнего Востока как письмо буддийской тантрической традиции.

Во-первых, наличие книгопечатания (ксилографирования), бесспорно, свидетельствует о насущной необходимости в больших объемах печатной продукции для самого широкого распространения. И, как указывает К.К. Флуг, тиражирование в Си Ся буддийской литературы «производилось в весьма значительных размерах» (Флуг, 1959, с. 74). Печатание буддийских текстов в больших количествах было обусловлено широко распространенной в тангутском государстве практикой бесплатной раздачи ксилографов чиновникам разного ранга и простолюдинам (Кычанов, 2008, с. 461), что, безусловно, способствовало распространению и укреплению позиций буддизма как государственной идеологии Си Ся.

Однако в нашем случае данное обстоятельство не действует, поскольку прежде всего подобного рода акции проводились с переводными текстами, а письмо сиддам, не известное широким слоям населения тангутского государства, оставалось, как нам кажется, письменностью ученого монашества, знакомого как с китайской письменностью, так и с письменным наследием Индии. Мы полагаем, что наличие китайских названий санскритских мантр и дхарани свидетельствует в данном конкретном случае о сильном влиянии китайской традиции на тантрическое направление в буддизме Си Ся. То есть языками тангутской буддийской учености выступали китайский и отчасти, что касается заклинательных формул, санскрит.

Во-вторых, тип брошюровки, удобный для чтения, а также малый формат ксилографов наводят на мысль, что данные сборники предназначались либо для проповедников, либо для учеников, обучавшихся в стенах монастырей. Таким образом, мы имеем дело со своего рода дидактическими сборниками дхарани и мантр, занимав-

шими видное место в буддийской традиции государства Си Ся. Печатный (в отличие от рукописного) способ их тиражирования свидетельствует, в свою очередь, о весьма широком распространении тантрических текстов на территории проживания тангутов.

Список литературы

- Воробьева-Десятовская М.И.* Великие открытия русских ученых в Центральной Азии. СПб.: Издательство А. Голода, 2011.
- Кычанов Е.И.* История тангутского государства. СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2008.
- Кычанов Е.И.* Тангутская рукописная книга (вторая половина XII — первая четверть XIII в.) // Рукописная книга в культуре народов Востока (Очерки). Книга вторая. М.: ГРВЛ. 1988. С. 373–422.
- Маранджян К.Г.* Письменность «Сиддхам» // Японская мозаика: сборник статей памяти профессора В.Н. Горегляда / Сост. А.М. Кабанов, К.Г. Маранджян. СПб.: Гиперион, 2009. С. 135–147.
- Флуг К.К.* История китайской печатной книги сунской эпохи X–XIII вв. М.–Л.: Издательство Академии наук СССР, 1959.
- Ojha G.H.* *Bhāratīya Prācīna Lipimālā (The Palaeography of India)*. 2nd ed. Jaipur, 1996.
- Salomon R.* *Indian Epigraphy*. N. Y.–Oxf.: Oxford University Press, 1998.
- Vasishtha R.K.* *Brāhmī Script. Its Palaeography (From Third Century of A.D. to Sixth Century of A.D.)*. Delhi, 2001.

Summary

S.H. Shomakhmadov

Xylographs in the Siddham Script at the IOM Collection

The article begins the study of two block prints that were found by Pyotr K. Kozlov in Khara-Khoto during the Mongol-Sichuan expedition (1907–1909). A paleographic description with a brief overview of features of the Siddham script and a general analysis of the content of both xylographs' texts are given. Suggestions as to the date and functional purpose of the block prints are given.